



Санкт-Петербург, 01 января 2020 года

## ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

Уважаемые Клиенты,

Просим принять к сведению следующую информацию:

- 1) Проформы грузовых билетов для проверки Вы можете запросить в импортном отделе компании ООО «Трансфенника Раша» (далее Агент) в Санкт-Петербурге по адресу электронной почты:

[info.russia@transfennica.com](mailto:info.russia@transfennica.com), в копии: [Yuri.Shestakov@transfennica.com](mailto:Yuri.Shestakov@transfennica.com) – Юрий Шестаков.

- 2) Запросы на корректуру грузовых билетов просим направлять на английском языке по следующим адресам в **портах погрузки**:

Любек: [booking.lue-stp@transfennica.com](mailto:booking.lue-stp@transfennica.com)  
Антверпен: [info.belgium@transfennica.com](mailto:info.belgium@transfennica.com)  
Тилбури: [info.uk@transfennica.com](mailto:info.uk@transfennica.com)  
Котка/Ханко: [info.kotka@transfennica.com](mailto:info.kotka@transfennica.com) / [info@transfennica.com](mailto:info@transfennica.com)  
Гдыня: [info.poland@transfennica.com](mailto:info.poland@transfennica.com)  
Палдиски: [info.paldiski@transfennica.com](mailto:info.paldiski@transfennica.com)

и в копии: [info.russia@transfennica.com](mailto:info.russia@transfennica.com)

За исключением трейлеров и автопоездов, используемых в качестве тары и перевозящих коммерческие грузы, инструкции по заполнению грузовых билетов должны быть направлены в офис компании Трансфенника в порт погрузки не позднее 16.00 дня, предшествующего дню погрузки. После получения указанных инструкций, по Вашему запросу, офисом Трансфенника в порту погрузки будут высланы проформы грузовых билетов для проверки и внесения необходимых корректур.

Заявки на внесение необходимых исправлений просим направлять по указанным выше адресам не позднее:

- пятницы 15.00 московского времени – для рейсов с прибытием в понедельник из Антверпена, Любека и Ханко;
- понедельника 15:00 московского времени – для рейсов с прибытием во вторник из Любека, Ханко и Котка.
- вторника 15.00 московского времени – для рейсов с прибытием в среду из Антверпена и Котки.

- 3) После прибытия судна в порт Санкт-Петербург, на терминал АО «Петролеспорт» (далее Порт), корректировка грузового билета не производится. При необходимости, на основании письменной заявки от заказчика перевозки (Consigner), для изменения данных в грузовом билете, а также для информирования таможенных органов и служб порта о ранее неверно указанных данных, выпускается коррекционное письмо.



**На основании грузовых и товарно-сопроводительных документов от других юридических и физических лиц, не являющихся заказчиком перевозки, корректировка не производится.**

Разделение билета на несколько получателей для уже прибывшего в порт груза невозможно. Документы, которые уже были изданы, не подлежат переизданию или изменению.

Агент оставляет за собой право выставлять дополнительные счета за выпуск коррекционных писем в размере EUR 35 за каждое коррекционное письмо.

Заявки на издание коррекционных писем просим направлять согласно проформе в Приложении №1 в электронном виде в порт погрузки, в копии [info.russia@transfennica.com](mailto:info.russia@transfennica.com).

- 4) Выдача грузовых билетов производится в рабочее время по факту выгрузки груза с парома и готовности документов на складе. Копии актов-извещений, в случае если они были составлены, запрашиваются письменно по адресу [info.russia@transfennica.com](mailto:info.russia@transfennica.com) и предоставляются по факту готовности.

Выдача судовой почты и релиза на груз производится получателю груза согласно грузовому билету или представителю получателя на основании оригинала доверенности. Доверенность от частных лиц должна быть заверена нотариально. Время хранения судовой почты в офисе – не более 1 месяца с момента её поступления.

В отдельных случаях допускается выдача документов и судовой почты при предъявлении копии доверенности, заверенной печатью компании, на которую она выдана, с дальнейшим предоставлением оригинала к моменту выдачи релиза на груз.

- 5) Номинация производится при наличии:
- Оригинала доверенности (принимается копия доверенности, заверенная печатью компании, на которую она выдана, с дальнейшим предоставлением оригинала к моменту выдачи релиза на груз);
  - Подписанного или пролонгированного на текущий год агентского договора с Агентом;
  - Письменной заявки согласно проформе в Приложении №2, отправленной на адрес [info.russia@transfennica.com](mailto:info.russia@transfennica.com).

- 6) Основанием для выдачи релиза, является наличие полного комплекта доверенностей и подтверждения оплаты фрахта для клиентов с условием оплаты cash/pre-paid. Подтверждением факта оплаты является письмо от финансового отдела компании Трансфенника в Хельсинки, или от офиса в порту погрузки, с указанием офису Трансфенники в Санкт-Петербурге выдать груз.

Для ускорения данного процесса Вы можете направить письмо на английском языке с подтверждающим перевод средств документом непосредственно в финансовый отдел компании Трансфенника в Хельсинки по эл.адресу [info.accounting@transfennica.com](mailto:info.accounting@transfennica.com) (в копии [info.russia@transfennica.com](mailto:info.russia@transfennica.com)).

Инвойсы на оплату фрахта рассылаются в электронном виде офисами компании Трансфенника в портах погрузки. Если по каким-либо причинам Вы не получили счет, то его копию можно запросить по адресам, указанным в п.1.

Релиз груза производится электронным снятием блока линии на вывоз груза в информационной системе Порта или ИС РОЛИС.

**Убедительно просим вас заранее и перед вывозом проверять отсутствие электронного блока линии.**



- 7) С 2020 года компании-экспедиторы, номинированные на получение контейнерных грузов, самостоятельно оформляют релизы на портале <https://cargo-online.ru> как на период свободного хранения, так и сверх него. Оформление релизов на вывоз контейнеров при наличии финансовой задолженности невозможно, просим Вас проверять наличие денежных средств заблаговременно. Инструкция по данной процедуре размещена на портале и в рабочее время может быть запрошена по адресу [info.russia@transfennica.com](mailto:info.russia@transfennica.com).
- 8) Срок временного хранения товаров согласно ст. 101 ТК ЕАЭС не может превышать 4-х месяцев. Превышение сроков хранения является административным правонарушением, предусмотренным кодексом об АП РФ.
- 9) Период свободного использования ролл-трейлеров линии Трансфенника составляет 7 календарных дней. За дальнейшее использование взимается дополнительная плата согласно условиям и ставкам в Агентском договоре (приложение к договору номер 1). Услуги ПЛП по хранению оплачиваются отдельно согласно договору между экспедитором и Портом. (КЭ-Договор)

Период свободного использования контейнеров линии Трансфенника составляет 14 календарных дней. За дальнейшее использование взимается дополнительная плата согласно условиям и ставкам в Агентском договоре (приложение к договору номер 1).

Услуги ПЛП по хранению оплачиваются отдельно согласно условиям и ставкам в Агентском договоре.

- 10) В случае превышения сроков свободного использования оборудования будет выставлен счет, согласно условиям и ставкам в Агентском договоре:
- после полной растарки ролл-трейлера/контейнера и возврата порожнего в сток линии;
  - после вывоза контейнера из Порта и последующей сдачи порожнего в сток линии на одном из терминалов.

Оплата демареджа может быть произведена в рублях по реквизитам компании ООО «Трансфенника Раша» в Санкт-Петербурге, или в Евро по реквизитам компании OY Transfennica AB в Хельсинки.

- 11) Инструкции на возврат порожних линейных контейнеров следует запрашивать на портале <https://cargo-online.ru> Запросы, отправленные по электронной почте, не обрабатываются.
- 12) При перевозке опасного груза просим следовать следующим процедурам:
- До завоза груза на терминал погрузки подать нотис в офис линии Трансфенника **в порту погрузки**.
  - Нотис должен содержать следующую информацию:
    - название груза,
    - класс опасности и полный номер в соответствии с классификацией ООН,
    - количество мест и тип упаковки,
    - вес брутто,
    - экспедитор и контактное лицо в Порту,
    - Копию Декларации на опасный груз (DGD).
  - От офиса линии Трансфенника в порту погрузки получить подтверждение Агента о возможности выгрузки и обработки опасного груза в порту выгрузки (Петролеспорт).
- Погрузка груза на борт судна без подтверждения Порта и Агента запрещена.**



13) При перевозках грузов, требующих поддержания определённого температурного режима в реф-контейнерах или реф-трейлерах, просим учитывать следующие процедуры:

- Все реф-контейнеры, при размещении букинга на которые в порту погрузки в систему были внесены соответствующие данные и которые, в связи с этим были подключены на судне, после прибытия и выгрузки на терминал **подключаются автоматически**. У подключенных контейнеров отсутствует льготный период хранения на терминале.

Если необходимость в подключении отсутствует, необходимо уведомить Агента об этом в письменном виде по адресу [info.russia@transfennica.com](mailto:info.russia@transfennica.com) не позднее 14:00 рабочего дня, предшествующего приходу судна в порт выгрузки. После прихода судна в СПб номинированный экспедитор самостоятельно делает заявку на отключение ошибочно подключенного к питанию контейнера в информационной системе РОЛИС.

- Все реф-трейлеры после прибытия и выгрузки на терминал **не подключаются** к внешнему питанию. Указанная в грузовом билете температура **не является заявкой** на подключение.

Для подключения реф-трейлера сразу после выгрузки: необходимо не позднее 14:00 дня, предшествующего приходу судна в порт выгрузки, прислать заявку на подключение на адрес [info.russia@transfennica.com](mailto:info.russia@transfennica.com) с указанием нужного температурного режима. У подключенных реф-трейлеров отсутствует льготный период хранения на терминале.

После прихода судна в СПб номинированный экспедитор самостоятельно делает заявку на подключение прицепа к питанию в информационной системе Порта сразу после его фактической выгрузки.

14) При необходимости хранения прибывающего груза на крытом складе, необходимо не позднее, чем за два рабочих дня до прибытия груза в порт выгрузки, прислать заявку на постановку его на крытый склад по адресу [info.russia@transfennica.com](mailto:info.russia@transfennica.com).

Грузы, на которые не было сделано заявок на постановку на крытый склад, по умолчанию попадают на открытую площадку для хранения. Присланная заявка не является подтверждением постановки груза на крытый склад. Постановка на крытый склад производится по мере возможностей Порта.

15) На основании существующей процедуры в Порту прием любого груза, имеющего вес, превышающий 75.0 тонн, и/или высоту, превышающую 4.5 метров (с учетом транспортного средства), и/или ширину, превышающую 5.0 метров, должен подтверждаться соответствующей службой Порта перед прибытием в Санкт-Петербург.

- Агент согласовывает с Портом выгрузку/выкатку ролл-трейлера с грузом с борта судна.
- Экспедитор согласовывает с Портом возможность обработки и дальнейшего вывоза груза.

В случае возникновения дополнительных вопросов просим обращаться по нижеуказанным контактными данным:

[Yuri.Shestakov@transfennica.com](mailto:Yuri.Shestakov@transfennica.com)

Телефон: +7 (812) 339-91-84

[info.russia@transfennica.com](mailto:info.russia@transfennica.com)

Телефон: +7 (812) 339-91-89

Ждем Вас в нашем офисе по рабочим дням с 10.00 до 18.00.

Благодарим за сотрудничество.

С уважением,

ООО «Трансфенника Раша», Санкт-Петербург.



## ПРИЛОЖЕНИЕ № 1.

Заявка на коррекционное письмо.

Кас.: груза, прибывшего в порт Санкт-Петербург на т/х "\*\*\*\*", рейс номер \*\*\*, к/с № \*\*\*.  
*(указываете название судна, номер рейса, номер к/с)*

Настоящим сообщаем, что по заявлению отправителя, при передаче инструкций для издания вышеуказанного грузового билета в порту отправления были допущены следующие неточности:

В грузовом билете значилось: *(далее указываете позиции, по которым необходимо сделать коррекцию, позиции без изменений указывать не нужно)*

Отправитель:

Получатель:

VIN-номер:

Количество мест:

Вес груза:

Вес тары:

Описание груза:

Правильным следует считать:

Отправитель:

Получатель:

VIN-номер:

Количество мест:

Вес груза:

Вес тары:

Описание груза:

Просим издать коррекционное письмо.



## ПРИЛОЖЕНИЕ № 2.

Заявка на номинацию груза.

### Для РО-РО грузов:

Просим номинировать компанию:

- \*форма собственности\* \*Название компании\*,
- ИНН \*\*\*,
- Номер агентского договора: \*\*\*,

на следующий груз:

- название т/х и дата судозахода, или номер рейса;
- номер грузового билета

### Для контейнеров:

Просим номинировать компанию:

- \*форма собственности\* \*Название компании\*,
- ИНН \*\*\*,
- Номер агентского договора: \*\*\*,

на следующий груз:

- название т/х и дата судозахода, или номер рейса;
- номер контейнера